

# CU 200 SQFlex

Safety instructions and other important information





# CU 200 SQFlex

---

<b>English (GB)</b>	
Safety instructions. . . . .	5
<b>Български (BG)</b>	
Инструкции за безопасност . . . . .	7
<b>Čeština (CZ)</b>	
Bezpečnostní pokyny . . . . .	9
<b>Deutsch (DE)</b>	
Sicherheitshinweise . . . . .	11
<b>Dansk (DK)</b>	
Sikkerhedsanvisninger. . . . .	13
<b>Eesti (EE)</b>	
Ohutusjuhised . . . . .	15
<b>Español (ES)</b>	
Instrucciones de seguridad. . . . .	17
<b>Français (FR)</b>	
Consignes de sécurité . . . . .	19
<b>Ελληνικά (GR)</b>	
Οδηγίες ασφαλείας . . . . .	21
<b>Hrvatski (HR)</b>	
Sigurnosne upute . . . . .	23
<b>Magyar (HU)</b>	
Biztonsági utasítások . . . . .	25
<b>Italiano (IT)</b>	
Istruzioni di sicurezza . . . . .	27
<b>Lietuviškai (LT)</b>	
Saugos nurodymai . . . . .	29
<b>Latviešu (LV)</b>	
Drošības instrukcijas . . . . .	31
<b>Nederlands (NL)</b>	
Veiligheidsinstructies . . . . .	33
<b>Polski (PL)</b>	
Zasady bezpieczeństwa. . . . .	35
<b>Português (PT)</b>	
Instruções de segurança . . . . .	37

<b>Română (RO)</b>	
Instrucțiuni de siguranță . . . . .	39
<b>Srpski (RS)</b>	
Sigurnosna uputstva . . . . .	41
<b>Русский (RU)</b>	
Указания по технике безопасности . . . . .	43
<b>Svenska (SE)</b>	
Säkerhetsinstruktioner . . . . .	45
<b>Slovensko (SI)</b>	
Varnostna navodila . . . . .	47
<b>Slovenčina (SK)</b>	
Bezpečnostné pokyny . . . . .	49
<b>Türkçe (TR)</b>	
Güvenlik talimatları . . . . .	51
<b>Українська (UA)</b>	
Інструкція з техніки безпеки . . . . .	53
<b>Қазақша (KZ)</b>	
Сақтық шаралары . . . . .	55
<b>EU declaration of conformity . . . . .</b>	<b>57</b>
<b>UK declaration of conformity . . . . .</b>	<b>60</b>
<b>Moroccan declaration of conformity . . . . .</b>	<b>61</b>
<b>Operating manual EAC . . . . .</b>	<b>63</b>

## English (GB) Safety instructions

### Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product.

Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product.

Keep these safety instructions at the installation site for future reference.



Read this document and the quick guide before you install the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



### Installation

#### **DANGER** Electric shock

Death or serious personal injury

- Before starting any work on the product, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.



#### **DANGER** Electric shock

Death or serious personal injury

- Check that the supply voltage corresponds to the values stated on the nameplate.
- Use the recommended fuse size.
- The user or the installer is responsible for correct earthing and protection according to local regulations.
- The total load of terminal J5 (+24 VDC) must not exceed 10 mA.
- Install the product horizontally on a flat surface to allow any condensed water inside the product to escape.



#### **WARNING** Electric shock

Death or serious personal injury

- At altitudes above 2000 m, the SELV requirements cannot be met.
- Do not install a damaged product.
- CU 200 is supplied with special gaskets for the Pg cable entries. The special gaskets are suitable for flat cables and single-core cables.



### Fault finding the product

#### **DANGER** Electric shock

Death or serious personal injury

- Before starting any work on the product, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.
- The fault finding and service must be carried out by qualified persons.



### Disposing of the product

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way.

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.

The crossed-out wheelite bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.



See also end-of-life information at [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling).

### Document quality feedback

To provide feedback about this document, scan the QR-code using your phone's camera or a QR code app.



[\*Click here to submit your feedback\*](#)

FEEDBACK96475493

## Български (BG) Инструкции за безопасност

### Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт.

Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт.

Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.



Прочетете настоящия документ и бързото ръководство, преди да инсталирате продукта. Монтажът и експлоатацията трябва да отговорят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.

Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, ако са под надзор или им е проведено обучение относно безопасното използване на продукта и ако разбират свързаните с него опасности.

Не се допуска деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на продукта от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

### Монтаж

#### ОПАСНОСТ

#### Електрически удар

Смърт или тежки наранявания.

- Преди да започнете каквато и да е работа с продукта, уверете се, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.



#### ОПАСНОСТ

#### Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Проверете дали захранващото напрежение съответства на стойностите, посочени на табелката с данни.
- Използвайте предпазители с препоръчителния номинал.
- Потребителят или инсталаторът е отговорен за правилното заземяване и защита съобразно местната нормативна уредба.
- Сумарният товар на клемата J5 (+24 V DC) трябва да не надвишава 10 mA.
- Монтирайте продукта хоризонтално на равна повърхност, за да може да изтича евентуалната кондензационна вода от продукта.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- При надморска височина над 2000 m не може да се изпълнят изискванията за безопасно свръхниско напрежение (SELV).
- Не инсталирайте повреден продукт.
- CU 200 се доставя със специални уплътнения за кабелните входове Pg. Специалните уплътнения са подходящи за плоски кабели и едножилни кабели.



#### Откриване на неизправности в продукта

#### ОПАСНОСТ

#### Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Преди да започнете каквато и да е работа по продукта, се уверете, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.
- Откриването на неизправности и сервизирането трябва да се извършват от квалифицирани лица.



#### Бракуване на продукта

Този продукт или части от него трябва да бъдат изхвърлени по начин, безопасен за околната среда.

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.

2. Ако това не е възможно, свържете се с най-близкия представител или сервиз на Grundfos.



Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Вж. също информацията за края на жизнения цикъл на адрес [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### Отзив за качеството на документа

За да подадете отзив за този документ, сканирайте QR-кода с камерата на телефона си или с приложение за QR код.



FEEDBACK696475493

*Щракнете тук, за да изпратите отзива си*



## Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

### Překlad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoliv prací na tomto výrobku.

Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku.

Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.



Tento dokument a stručnou příručku si přečtěte před instalací výrobku. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.

Toto zařízení mohou používat děti od osmi let a osoby se sníženými fyzickými, jemovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí možným rizikům.

Se zařízením si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.



### Instalace

#### NEBEZPEČÍ

##### Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví.

- Před zahájením prací na výrobku vypněte bezpodmínečně přívod napájecího napětí a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.



#### NEBEZPEČÍ

##### Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným na typovém štítku.
- Použijte doporučenou velikost pojistky.
- Provozovatel nebo montér je odpovědný za instalaci správného uzemnění a ochrany v souladu s místními předpisy.
- Celkové zatížení svorky J5 (+24 VDC) nesmí překročit 10 mA.
- Výrobek instalujte vodorovně na rovný povrch, aby z něj mohla vytéct kondenzovaná voda.



### VAROVÁNÍ

#### Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- V nadmořských výškách nad 2000 m nelze vyhovět požadavkům na ochranné malé napětí (SELV).
- Poškozený výrobek neinstalujte.
- Jednotka CU 200 se dodává se speciálními těsněními pro kabelové vstupy Pg. Speciální těsnění jsou vhodná pro ploché kabely a jednožilové kabely.



### Hledání chyb na výrobku

#### NEBEZPEČÍ

##### Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před zahájením prací na výrobku vypněte bezpodmínečně přívod napájecího napětí a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.
- Hledání chyb i servis musejí provádět kvalifikované osoby.



### Likvidace výrobku

Likvidace tohoto výrobku nebo jeho součástí musí být provedena v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

1. Likvidaci nechejte provést autorizovanou službou zabývající se sběrem odpadu.
2. Pokud sběrová služba v dané lokalitě neexistuje nebo nemůže pracovat s materiálem použitým ve výrobcích, dopravte výrobek nebo některé nebezpečné materiály z jeho součástí do nejbližší pobočky nebo servisního střediska firmy Grundfos.



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Viz také informace o konci životnosti na stránkách [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

### Zpětná vazba kvality dokumentů

Chcete-li poskytnout zpětnou vazbu na tento dokument, naskenujte QR kód pomocí fotoaparátu telefonu nebo za pomoci aplikace pro QR kódy.



FEEDBACK96475493

*[Pro odeslání zpětné vazby klikněte zde](#)*

## Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

### Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen.

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt.

Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.



Lesen Sie dieses Dokument sowie die Kurzanleitung, bevor Sie das Produkt installieren. Die Installation und der Betrieb müssen in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen dieses Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Kinder dürfen dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.



### Installation

#### GEFAHR

##### Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden.

- Vor Beginn jeglicher Arbeiten an der Pumpe muss die Stromversorgung zur Pumpe abgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.



#### GEFAHR

##### Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmt.
- Verwenden Sie die empfohlene Sicherungsgröße.
- Der Betreiber oder Installateur ist für den korrekten Anschluss von Erd- und Schutzleiter gemäß den örtlich geltenden Vorschriften verantwortlich.
- Die Klemme J5 (+24 V DC) darf maximal mit 100 mA belastet werden.
- Installieren Sie das Produkt waagrecht auf einer ebenen Fläche, damit ggf. im Produkt vorhandenes Kondenswasser austreten kann.



#### WARNUNG

##### Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Ab Höhen über 2000 m können die SELV-Anforderungen nicht eingehalten werden.
- Installieren Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Das Steuergerät CU 200 wird mit Spezialdichtungen für die PG-Kabelverschraubungen geliefert. Die Spezialdichtungen eignen sich für Flachkabel und einadrige Kabel.



### Störungssuche

#### GEFAHR

##### Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Produkt muss die Stromversorgung abgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.
- Die Störungssuche und die Wartung müssen von qualifizierten Personen durchgeführt werden.



### Entsorgung des Produkts

Dieses Produkt bzw. Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden.

1. Nehmen Sie öffentliche oder private Entsorgungsbetriebe in Anspruch.

2. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an eine Grundfos-Niederlassung oder - Servicewerkstatt in Ihrer Nähe.



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Siehe auch die Informationen zur Entsorgung auf [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### Feedback zur Qualität des Dokuments

Um Feedback zu diesem Dokument zu geben, scannen Sie den QR-Code mit der Kamera Ihres Smartphones oder einer QR-Code-App.



FEEDBACK96475493

[Klicken Sie hier, um Ihr Feedback zu geben](#)

## Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

### Oversettelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt.

Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt.

Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.



Læs dette dokument og quickguiden før du installerer produktet. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.

Dette apparat må anvendes af børn over otte år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring med og kendskab til apparatet, forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.

Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn uden opsyn.

### Installation

#### FARE

##### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Før du foretager arbejde på produktet, sørg da for at strømforsyningen er afbrudt, og at den ikke uforvarende kan genindkobles.

#### FARE

##### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Kontrollér at forsyningsspændingen svarer til værdierne på typeskiltet.
- Brug den anbefalede sikringsstørrelse.
- Brugeren eller installatøren har ansvaret for korrekt jording og beskyttelse i henhold til lokale forskrifter.
- Den samlede belastning af klemme J5 (+24 VDC) må ikke overstige 10 mA.
- Installér produktet vandret på en flad overflade, så eventuel kondensvand i produktet kan strømme ud.



#### ADVARSEL

##### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Ved højder over 2000 m kan SELV-kravene ikke overholdes.
- Installér ikke et beskadiget produkt.
- CU 200 leveres med specielle pakninger til PG-kabelindgange. De specielle pakninger er egnede til flad- og enkeltleder kabler.



### Fejlfinding på produktet

#### FARE

##### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Før du foretager arbejde på produktet, skal du afbryde strømforsyningen og sikre at den ikke uforvarende kan genindkobles.
- Fejlfinding og service skal udføres af kvalificerede personer.



### Bortskaffelse af produktet

Dette produkt eller dele heraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde.

1. Brug de offentlige eller private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt da nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamlings og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.



Se også produktafslutningsoplysninger på [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling).

### Feedback om dokumentkvalitet

For at give feedback om dette dokument skal du scanne QR-koden med telefonens kamera eller en QR-kode-app.



*Klik her for at sende din feedback*

FEEDBACK96475493

## Eesti (EE) Ohutusjuhised

### Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes.

Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal.

Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.



Enne toote paigaldamist lugege seda dokumenti ja lühijuhendit. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.

Järelevalve all võivad seda seadet kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja inimesed, kes on füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringikäimiseks, kui nad on saanud eelnevalt juhiseid, kuidas tootega ohutult ringi käia ja saavad kaasnevatest ohtudest aru.

Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta antud toodet puhastada ega hooldada.



### Paigaldamine

#### OHT Elektrilööök

Surm või tõsised vigastused.

- Enne tootega mistahes tööd alustamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ning seda ei ole võimalik kogemata sisse lülitada.



#### OHT Elektrilööök

Surm või rasked kehavigastused

- Veenduge, et toitepinge vastab andmesildil esitatud väärtustele.
- Kasutage soovitatava suurusega kaitset.
- Kasutaja või paigaldaja vastutab õige maanduse ja kaitse paigaldamise eest vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Klemmi J5 (+24 VDC) üldkoormus ei tohi ületada 10 mA.
- Paigaldage toode tasasele pinnale horisontaalasendisse, et võimalik kondensaatevihi pääseks tootest välja.



#### HOIATUS Elektrilööök

Surm või rasked kehavigastused

- Kõrgusel üle 2000 m merepinnast pole SELV-nõudeid võimalik täita.
- Ärge paigaldage kahjustunud toodet.
- CU 200 on varustatud spetsiaalsete tihenditega Pg kaablisendite jaoks. Eritihendid sobivad lamekaablite ja ühe südamikuga kaablite jaoks.



#### Toote rikkeotsing

#### OHT Elektrilööök

Surm või rasked kehavigastused

- Enne tootega mis tahes tööd alustamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ja seda ei ole võimalik kogemata sisse lülitada.
- Hooldust ja rikkeotsingut peavad teostama kvalifitseeritud isikud.



#### Toote utiliseerimine

Toode või selle osad tuleb utiliseerida keskkonnahoidlikul viisil.

1. Kasutage avalikku või erasektori jäätmekogumisteenust.
2. Kui see ei ole võimalik, võtke ühendust Grundfosi lähima esindaja või hoolduspartneriga.



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Kasutuselt kõrvaldamise teavet vaadake ka veebilehelt [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### Tagasiside dokumendi kvaliteedi kohta

Selle dokumendi kohta tagasiside andmiseks skannige QR-kood telefoni kaamera või QR-koodide rakenduse abil.



*Tagasiside saatmiseks klõpsake siin*

FEEDBACK96475493



## Español (ES) Instrucciones de seguridad

### Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto.

Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto.

Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.



Antes de proceder con la instalación del producto, lea este documento y la guía rápida. La instalación y el funcionamiento deben tener lugar de acuerdo con la normativa local vigente y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.



Este equipo pueden utilizarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien carentes de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro de este producto y comprendan los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.

### Instalación

#### PELIGRO Descarga eléctrica

Muerte o lesión personal grave.

- Antes de comenzar a trabajar con el producto, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no pueda conectarse accidentalmente.



#### PELIGRO

#### Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Compruebe que la tensión de alimentación se corresponda con los valores indicados en la placa de características.
- Use fusibles del tamaño recomendado.
- El usuario o el instalador son responsables de la correcta instalación de la puesta a tierra y la protección de acuerdo con la normativa local en vigor.
- La carga total del terminal J5 (+24 V c.c.) no debe ser superior a 10 mA.
- Instale el producto en posición horizontal y sobre una superficie plana, para permitir que el agua de condensación que se forme en el interior del producto pueda escapar.



#### ADVERTENCIA

#### Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- A altitudes superiores a los 2000 m, no pueden cumplirse los requisitos de la protección MBTS.
- No instale el producto si está dañado.
- La unidad de control CU 200 se suministra con juntas especiales para las entradas de cable Pg. Estas juntas especiales son aptas para cables planos y cables unipolares.



### Localización de averías del producto

#### PELIGRO

#### Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Antes de comenzar a trabajar con el producto, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no pueda conectarse accidentalmente.
- Los trabajos de localización de averías, mantenimiento y revisión debe llevarlos a cabo personal cualificado.



### Eliminación del producto

Este producto o las piezas que lo componen deben eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

1. Utilice un servicio público o privado de recogida de residuos.

2. Si ello no fuese posible, póngase en contacto con el distribuidor o taller de mantenimiento de Grundfos más cercano.



El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Consulte también la información disponible en [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### Comentarios sobre la calidad de este documento

Para enviar sus comentarios acerca de este documento, escanee el código QR con la cámara de su teléfono o una app de códigos QR.



FEEDBACK96475493

[Haga clic aquí para enviar sus comentarios](#)

## Français (FR) Consignes de sécurité

### Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit.

Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit.

Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.



Lire ce document et le guide rapide avant d'installer le produit. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux bonnes pratiques en vigueur.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles sont correctement supervisées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



### Installation

#### **DANGER** Choc électrique

Mort ou blessures graves.

- Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être enclenchée accidentellement.



#### **DANGER** Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Vérifier que la tension d'alimentation correspond aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
- Utiliser la taille de fusible recommandée.
- L'utilisateur ou l'installateur est responsable de la conformité de la mise à la terre et de la protection conformément aux réglementations locales.
- La charge totale de la borne J5 (+24 VDC) ne doit pas être supérieure à 10 mA.
- Installer le produit horizontalement sur une surface plane afin de laisser l'eau condensée s'évacuer.



#### **AVERTISSEMENT** Choc électrique

Mort ou blessures graves

- À une altitude supérieure à 2 000 m, la PELV ne peut être respectée.
- Ne pas installer un produit endommagé.
- Le CU 200 est fourni avec des joints spécifiques pour les presse-étoupes Pg. Les joints spécifiques sont adaptés aux câbles plats et aux câbles unipolaires.



### Dépannage du produit

#### **DANGER** Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne peut pas être réenclenchée accidentellement.
- Le dépannage doit être effectué par un personnel qualifié.



### Mise au rebut

Ce produit ou les pièces le composant doivent être mis au rebut dans le respect de l'environnement.

1. Utiliser le service de collecte des déchets public ou privé.
2. Si ce n'est pas possible, contacter Grundfos ou le réparateur agréé le plus proche.



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Voir également les informations relatives à la fin de vie du produit sur [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### Commentaires sur la qualité des documents

Pour donner votre avis sur ce document, scannez le code QR à l'aide de l'appareil photo de votre téléphone ou d'une application de code QR.



FEEDBACK68475493

[Cliquez ici pour soumettre vos commentaires](#)

## Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

### Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν.

Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.



Διαβάστε το παρόν έγγραφο και τον γρήγορο οδηγό πριν εγκαταστήσετε το προϊόν. Η εγκατάσταση και η λειτουργία πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και τους αποδεκτούς κώδικες ορθής πρακτικής.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την ανάλογη εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη άλλου ατόμου ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από παιδιά δεν επιτρέπεται χωρίς επιτήρηση.



### Εγκατάσταση

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων.



- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στις τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα.
- Χρησιμοποιήστε το συνιστώμενο μέγεθος ασφαλειών.
- Ο χρήστης ή ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για τη σωστή γείωση και την προστασία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Το συνολικό φορτίο του ακροδέκτη J5 (+24 VDC) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 mA.
- Τοποθετήστε το προϊόν οριζόντια σε μία επίπεδη επιφάνεια για να επιτρέψετε τη διαφυγή τυχόν συμπυκνώματος νερού από το εσωτερικό του προϊόντος.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Σε υψόμετρο άνω των 2000 μ., οι απαιτήσεις για SELV δεν μπορούν να ικανοποιηθούν.
- Μην προβαίνετε στην εγκατάσταση ενός προϊόντος που έχει υποστεί ζημιές.
- Η μονάδα CU εφοδιάζεται με ειδικά παρεμβύσματα για τις εισόδους καλωδίου Pg. Τα ειδικά παρεμβύσματα είναι κατάλληλα για επίπεδα καλώδια και μονόκλινα καλώδια.



### Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.
- Η ανεύρεση βλαβών και το σέρβις πρέπει να διεξάγονται από καταρτισμένα άτομα.



### Απόρριψη του προϊόντος

Αυτό το προϊόν ή τα μέρη του πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

1. Χρησιμοποιήστε τη δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.

2. Εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρία ή συνεργείο της Grundfos.



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Βλέπε επίσης τις πληροφορίες τέλους ζωής στο [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### Σχόλια σχετικά με την ποιότητα εγγράφων

Για να υποβάλετε σχόλια σχετικά με το παρόν έγγραφο, σαρώστε τον κωδικό QR χρησιμοποιώντας την κάμερα του τηλεφώνου σας ή μια εφαρμογή κωδικού QR.



FEEDBACK06475493

*Κάντε κλικ [εδώ](#) για να υποβάλετε τα σχόλιά σας*

## Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

### Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih mjera opreza koje se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu.

Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada, održavanja i popravka ovog proizvoda.

Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.



Pročitajte ovaj dokument i brz vodič prije montaže proizvoda. Montaža i pogon moraju biti sukladni s lokalnim propisima i prihvaćenim kodovima profesionalne izvedbe.

Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina ili više te sobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda na siguran način i razumiju uključene opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i druge radove održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.



### Instalacija

#### OPASNOST Električni udar

Smrt ili teška ozljeda.

- Prije početka bilo kakvih radova na proizvodu, provjerite da je električno napajanje isključeno i osigurajte da se ne može slučajno uključiti.



#### OPASNOST Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Provjerite da opskrbeni napon odgovara vrijednostima navedenima na natpisnoj pločici.
- Uporabite preporučenu veličinu osigurača.
- Korisnik ili instalater je odgovoran za ispravnu instalaciju uzemljenja i zaštite sukladno lokalnim propisima.
- Ukupno opterećenje priključka J5 (+24 VDC) ne smije prijeći 10 mA.
- Ugradite proizvod vodoravno na ravnu površinu kako biste omogućili izlaz kondenzirane vode iz unutrašnjosti proizvoda.



### UPOZORENJE

#### Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Na nadmorskim visinama iznad 2000 m, zahtjevi SELV zaštite se ne mogu ispuniti.
- Nemojte instalirati oštećeni proizvod.
- CU 200 isporučuje se s posebnim brtvama za ulaze Pg kabela. Posebne brtve prikladne su za ravne i jednožilne kabele.



### Traženje kvarova na proizvodu

#### OPASNOST

#### Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Prije početka bilo kakvih radova na proizvodu, provjerite je li električno napajanje isključeno i osigurajte da se ne može slučajno uključiti.
- Pronalaženje grešaka i servisiranje mora vršiti kvalificirano osoblje.



### Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili njegove dijelove potrebno je zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

1. Koristite javne ili privatne usluge za prikupljanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, kontaktirajte najbližu Grundfos tvrtku ili servis.



Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Pogledajte i upute za kraj radnog vijeka na [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

### Povratne informacije o kvaliteti dokumenta

Kako biste dobili povratnu informaciju o ovom dokumentu, skenirajte QR kôd koristeći kameru telefona ili aplikaciju za QR kod.



FEEDBACK96475493

*Kliknite ovdje kako biste poslali povratne informacije*



## Magyar (HU) Biztonsági utasítások

### Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken.

Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során.

Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek!



Olvassa el ezt a dokumentumot és a rövid kezelési útmutatót, mielőtt telepíti a terméket. A telepítés és az üzemeltetés feleljen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.

Ezt a készüléket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, ha felügyeletet adnak melléjük, vagy ha oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára és megértették az ezzel járó kockázatokat.

Gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.



### Telepítés

#### VESZÉLY Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés.

- Mielőtt megkezdni a munkát, győződjön meg arról, hogy a szivattyút az elektromos hálózatról lekapcsolták és nem kapcsolható vissza véletlenül.



#### VESZÉLY

#### Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett értékeknek.
- A javasolt méretű olvadóbetéteket használja.
- A telepítő felelős azért, hogy a földelés és a védelem megfeleljen a helyi előírásoknak.
- A J5-ös sorkapocs (+24 V DC) teljes terhelése nem haladhatja meg a 10 mA-t.
- Sík felületre, vízszintesen telepítse a terméket, hogy a terméken belül esetleg keletkező kondenzvíz akadálytalanul távozhasson.



#### FIGYELMEZTETÉS

#### Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- 2000 m-nél nagyobb tengerszint feletti magasságon a SELV követelmények nem teljesíthetők.
- Ne telepítsen sérült terméket.
- A CU 200-at a Pg kábelbemenetekhez való különleges tömítésekkel szállítjuk. A különleges tömítések használhatók szalagkábelekhez és egyeres kábelekhez.



### Hibakeresés

#### VESZÉLY

#### Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Mielőtt bármilyen munkába kezd a terméken, győződjön meg arról, hogy a szivattyút az elektromos hálózatról lekapcsolták és nem kapcsolható vissza véletlenül.
- A hibakeresést és a javítást csakis szakképzett személyek végezhetik.



### Hulladékkezelés

Ezen termék részseinél vagy a teljes egységénél az alábbi hulladékkezelési szempontok szerint kell eljárni.

1. Vegye igénybe a helyi hulladékgyűjtő vállalat szolgáltatását.
2. Ha ez nem lehetséges, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi Grundfos vállalattal vagy szervizzel.



Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

A használati idő végére vonatkozóan lásd:

[www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling).

### Visszajelzés a dokumentum minőségéről

Ha visszajelzést szeretne adni erről a dokumentumról, olvassa be a QR-kódot telefonja kamerájával vagy egy QR-kód alkalmazással.



FEEDBACK96475493

[Kattintson ide véleményének elküldéséhez](#)

## Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

### Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto.

Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto.

Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.



Leggere questo documento e la guida rapida prima di installare il prodotto. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi.



I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini senza supervisione.

### Installazione

#### PERICOLO Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali.



- Prima di effettuare interventi sulla pompa, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che la stessa non possa essere accidentalmente ripristinata.

#### PERICOLO

##### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda ai valori indicati sulla targhetta.
- Utilizzare le dimensioni consigliate per i fusibili.
- L'utilizzatore o l'installatore sono responsabili della corretta messa a terra e protezione, conformemente alle normative in vigore localmente.
- Il carico totale del morsetto J5 (+24 VDC) non deve superare 10 mA.
- Installare il prodotto in posizione orizzontale su una superficie piana per consentire la fuoriuscita di acqua condensata all'interno del prodotto.



#### AVVERTIMENTO

##### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Ad altitudini superiori a 2000 m, i requisiti SELV non possono essere soddisfatti.
- Non installare un prodotto danneggiato.
- CU 200 viene fornito con guarnizioni speciali per passacavi Pg. Le guarnizioni speciali sono adatte per cavi piatti e cavi unipolari.



### Ricerca dei guasti del prodotto

#### PERICOLO

##### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Prima di effettuare interventi sul prodotto, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che la stessa non possa essere accidentalmente ripristinata.
- Ricerca guasti e manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.



### Smaltimento del prodotto

Questo prodotto o questi componenti devono essere smaltiti nel pieno rispetto dell'ambiente.

1. Usare i servizi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.

2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Vedi anche le informazioni fine vita di ciclo utile sul sito [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### Feedback qualità documento

Per fornire feedback su questo documento, scansiona il codice QR utilizzando la fotocamera del telefono o un'app per codici QR.



FEEDBACK96475493

[Clicca qui per inviare il tuo feedback](#)

## Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

### Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga.

Laikykitės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu.

Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.



Prieš įrengdami produktą perskaitykite šį dokumentą ir trumpą instrukciją. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtą geros praktikos taisyklių.

Šį įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra išmokyti saugiai naudoti įrenginį ir supranta su tuo susijusius pavojus.

Draudžiama vaikams su šiuo įrenginiu žaisti. Draudžiama vaikams be priežiūros atlikti valymo ir priežiūros darbus.



### Įrengimas

#### PAVOJUS Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas.

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



#### PAVOJUS Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytas vertes.
- Naudokite rekomenduojamų parametru saugikius.
- Vartotojas arba montuotojas atsako už tinkamą įžeminimą ir apsaugą pagal vietines taisykles.
- Bendra gnybtų J5 (+24 V nuolatinė) apkrova turi neviršyti 10 mA.
- Sumontuokite produktą horizontaliai ant lygaus paviršiaus, kad galėtų ištekėti produkto viduje susikondensavęs vanduo.



### ĮSPĖJIMAS Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Aukščiau kaip 2000 m virš jūros lygio SELV reikalavimai netenkinami.
- Neįrenkite pažeisto produkto.
- CU 200 tiekiamas su specialiais tarpikliais Pg kabelių įvadams. Šie specialūs tarpikliai tinka plokštiems kabeliams ir vienagysliams kabeliams.



### Produkto sutrikimų diagnostika

#### PAVOJUS Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.
- Sutrikimų diagnostiką ir remontą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai.



### Produkto utilizavimas

Šis produktas ir jo dalys turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų.

1. Naudokitės valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkitės į artimiausią „Grundfos“ įmonę arba „Grundfos“ serviso partnerį.



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdėbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Eksploatavimo pabaigos informacija taip pat pateikta [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

### Dokumento kokybės atsiliepiamas

Jei norite pateikti atsiliepiamą apie šį dokumentą, nuskaitykite QR kodą naudodamiesi savo telefono kamera arba QR kodų programėle.



*Spauskite čia, kad pateiktumėte savo atsiliepimą*

FEEDBACK96475493

## Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

### Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu.

Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, uzturēšanas, apkopes un remonta laikā.

Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucēi.



Pirms uzstādāt produktu, izlasiet šo dokumentu un ātrās uzstādīšanas instrukciju. Uzstādīšana un ekspluatācija jāveic atbilstoši valstī spēkā esošajiem noteikumiem un pieņemtajiem labas prakses principiem.

Šo iekārtu var lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un cilvēki ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tas tiek darīts citu uzraudzībā vai viņi ir instruēti par šīs iekārtas drošu lietošanu un izprot ar to saistīto risku.



Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt šo iekārtu vai veikt tās apkopi.

### Uzstādīšana



#### **BĪSTAMI**

##### **Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas.

- Pirms sākt darbu ar produktu, jāpārliecinās, vai elektroapgāde ir atslēgta un to nevar nejauši ieslēgt.

#### **BĪSTAMI**

##### **Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajām vērtībām.
- Izmantojiet ieteiktā izmēra drošinātāju.
- Lietotājs vai instalācijas darbu veicējs ir atbildīgs par pareiza zemējuma un aizsardzības aprīkojuma uzstādīšanu atbilstoši vietējiem noteikumiem.
- Kopējā spaiļes J5 (+ 24 V līdzstrāvas) slodze nedrīkst pārsniegt 10 mA.
- Uzstādiet produktu horizontāli uz līdzenas virsmas, lai kondensāts, kas sakrājas produktā, varētu iztect.



### **BRĪDINĀJUMS**

#### **Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Augstumā virs 2000 m SELV prasības nav izpildāmas.
- Neuzstādiet produktu, ja tas ir bojāts.
- CU 200 tiek piegādāts ar īpašām blīvēm Pg kabeļa ievadiem. Īpašās blīves ir piemērotas plakaniem kabeļiem un viendzīslas kabeļiem.

### **Produkta bojājumu meklēšana**

#### **BĪSTAMI**

##### **Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms sākat darbu ar produktu pārliecinieties, ka barošanas avots ir izslēgts un to nevar nejauši ieslēgt.
- Bojājumu meklēšana un apkope jāveic kvalificētām personām.

### **Produkta likvidēšana**

Šis produkts un tā detaļas jālikvidē vidi saudzējošā veidā.

1. Izmantojiet valsts vai privāto atkritumu savākšanas dienestu pakalpojumus.
2. Ja tas nav iespējams, sazinieties ar tuvāko GRUNDFOS filiāli vai servisa darbnīcu.



Uz produkta norādītais nosvītrotās atkritumu tvērtnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad produkts, kas ir marķēts ar šo simbolu, sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Informāciju par darbmūža beigām skatiet tīmekļa vietnē [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

### **Atsauksmes par dokumentu kvalitāti**

Lai sniegtu atsauksmes par šo dokumentu, skenējiet QR kodu, izmantojot savu tālruna kameru vai QR koda lietotni.



*Noklikšķiniet šeit, lai iesniegtu atsauksmes*

FEEDBACK96475493



## Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

### Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product.

Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product.

Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.



Lees dit document en de beknopte handleiding voordat u het product installeert. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het product en als zij de hieraan verbonden risico's begrijpen.



Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gereinigd en er mag geen onderhoud op worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

### Opstelling

#### GEVAAR Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel.



- Voordat u met werkzaamheden aan het product begint, dient u er zeker van te zijn dat de elektriciteitstoevoer is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

#### GEVAAR

#### Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met de waarden die op het typeplaatje staan vermeld.
- Gebruik de aanbevolen zekeringswaarde.
- De gebruiker of de installateur is verantwoordelijk voor correcte aarding en bescherming in overeenstemming met de lokale richtlijnen.
- De totale werklast van klem J5 (+24 VDC) mag niet groter zijn dan 10 mA.
- Installeer het product horizontaal op een vlakke ondergrond zodat condenswater binnen in het product kan weglopen.



#### WAARSCHUWING

#### Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Bij hoogten boven 2000 m kan niet aan de SELV-vereisten worden voldaan.
- Installeer geen beschadigd product.
- De CU 200 wordt geleverd met speciale pakkingen voor de Pg-kabelingen. De speciale pakkingen zijn geschikt voor platte kabels en kabels met enkele kern.



### Foutopsporing bij het product

#### GEVAAR

#### Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Voordat u met werkzaamheden aan het product begint, dient u er zeker van te zijn dat de elektriciteitstoevoer is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- De foutopsporing en service moeten worden uitgevoerd door bevoegde personen.



### Het product afvoeren

Dit product of delen ervan dienen te worden afgevoerd op een milieuverantwoorde wijze.

1. Maak gebruik van de plaatselijke reinigingsdienst.
2. Als dat niet mogelijk is, neem dan contact op met een filiaal of servicedienst van Grundfos het dichtst bij u in de buurt.



Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Zie ook informatie over het einde van de productlevensduur op [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### **Feedback over de documentkwaliteit**

U kunt feedback geven over dit document door de QR-code te scannen met de camera van uw telefoon of met een app om QR-codes te scannen.



FEEDBACK96475493

*[Klik hier om uw feedback in te dienen](#)*

## Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

### Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem.

Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu.

Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.



Przed montażem produktu należy przeczytać niniejszy dokument oraz skróconą instrukcję obsługi. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od ósmego roku życia, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru podejmować się czyszczenia i konserwacji urządzenia.



### Montaż

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała.

- Przed rozpoczęciem prac przy produkcie należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie może ono być przypadkowo włączone.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Sprawdzić, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Stosować bezpieczniki o zalecanych parametrach.
- Użytkownik lub instalator jest odpowiedzialny za montaż odpowiedniego uziemienia i zabezpieczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Całkowite obciążenie zacisku J5 (+24 V DC) nie może przekraczać 10 mA.
- Produkt należy montować poziomo na płaskiej powierzchni, aby możliwe było odprowadzanie skondensowanej wewnątrz wody.



#### OSTRZEŻENIE

##### Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Wymogi SELV nie mogą zostać spełnione na wysokościach powyżej 2000 m n.p.m.
- Nie montować uszkodzonego produktu.
- CU 200 jest dostarczany ze specjalnymi uszczelkami do wejść kablowych Pg. Uszczelki te nadają się do przewodów płaskich i jednożyłowych.



### Wykrywanie i usuwanie usterek

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy produkcie należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie może ono być przypadkowo włączone.
- Czynności związane z wykrywaniem usterek i serwisem muszą być wykonywane przez wykwalifikowane osoby.



### Utylizacja produktu

Niniejszy wyrób i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

1. Korzystać z usług lokalnych państwowych lub prywatnych firm zajmujących się gromadzeniem odpadów i surowców wtórnych.
2. Jeśli jest to niemożliwe, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Grundfos lub punktem serwisowym.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Należy również zapoznać się z informacjami dotyczącymi zakończenia okresu eksploatacji zamieszczonymi na stronie [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### Opinia na temat jakości dokumentu

Aby przesłać swoją opinię na temat tego dokumentu, zeskanuj kod QR, używając aparatu w telefonie lub aplikacji do kodów QR.



FEEDBACK96-75493

*[Kliknij tutaj, aby przesłać swoją opinię](#)*

## Português (PT) Instruções de segurança

### Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto.

Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto.

Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.



Leia este documento e o guia rápido antes de instalar o produto. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.

Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham sido supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos.



As crianças não devem brincar com este equipamento. A limpeza e manutenção não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.

### Instalação

#### PERIGO Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves.

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.



#### PERIGO Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde aos valores indicados na chapa de características.
- Utilize as dimensões de fusíveis recomendadas.
- O utilizador ou o instalador são responsáveis pela correta proteção e ligação à terra, em conformidade com as regulamentações locais.
- A carga total do terminal 5 (+24 VCC) não deve exceder 10 mA.
- Instale o produto na horizontal, numa superfície plana, para permitir escorrer qualquer água condensada no interior do produto.



#### AVISO Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- A altitudes acima dos 2000 m, não é possível cumprir os requisitos SELV.
- Não instale um produto danificado.
- O CU 200 é fornecido com juntas especiais para entradas de cabo Pg. As juntas especiais são adequadas para cabos planos e cabos de um só condutor.



### Deteção de avarias no produto

#### PERIGO Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.
- A deteção de avarias e a assistência técnica devem ser executadas por pessoas qualificadas.



### Eliminação do produto

Este produto ou as suas peças devem ser eliminados de forma ambientalmente segura.

1. Utilize um serviço público ou privado de recolha de resíduos.
2. Caso não seja possível, contacte a assistência técnica Grundfos ou a oficina Grundfos autorizada mais próximas.



O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Consulte também a informação de fim de vida em [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

### Documentar feedback de qualidade

Para enviar feedback sobre este documento, leia o código QR utilizando a câmara do seu telefone ou uma aplicação de código QR.



FEEDBACK(96475493

[Clique aqui para enviar o seu feedback](#)

## Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

### Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs.

Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatarei, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.



Citiți acest document și ghidul rapid înainte de a instala produsul. Instalarea și utilizarea trebuie să respecte reglementările locale și codurile acceptate de bună practică.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau sunt instruite pentru utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate.



Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere.

### Instalare

#### PERICOL Electrocutare

Deces sau accidentare gravă.



- Înainte de a începe orice lucrare la produs, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost deconectată și că nu poate fi reconectată accidental.

#### PERICOL Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu valorile indicate pe plăcuța de identificare.
- Utilizați dimensiunea recomandată pentru siguranțe.
- Utilizatorul sau instalatorul este responsabil pentru protecția și împământarea corectă în conformitate cu reglementările locale.
- Sarcina totală a bornei J5 (+24 V c.c.) nu trebuie să depășească 10 mA.
- Instalați produsul orizontal pe o suprafață plată pentru a permite scurgerea apei condensate din interiorul produsului.



#### AVERTIZARE Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- La altitudini de peste 2000 m, cerințele SELV nu pot fi îndeplinite.
- Nu instalați un produs deteriorat.
- CU 200 este livrat cu garnituri speciale pentru intrările de cablu PG. Garniturile speciale sunt potrivite pentru cabluri plate și cabluri cu un singur conductor.



### Depanarea produsului

#### PERICOL Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Înainte de a începe orice lucrare la produs, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost deconectată și că nu poate fi reconectată accidental.
- Depanarea și service-ul trebuie efectuate de către persoane calificate.



### Eliminarea la deșeurii a produsului

Acest produs sau componentele sale trebuie eliminate la deșeurii într-un mod ecologic.

1. Utilizați serviciile publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. Dacă acest lucru nu este posibil, contactați cea mai apropiată companie sau atelier de service Grundfos.



Simbolul de pubelă întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeurile separate de gunoierii menajeri. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Consultați de asemenea informațiile privind scoaterea din uz la [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

### Feedback cu privire la calitatea documentului

Pentru a furniza feedback cu privire la acest document, scanați codul QR folosind camera telefonului dumneavoastră sau o aplicație pentru citirea codurilor QR.



FEEDBACK(98475493

*Faceți clic aici pentru a trimite feedbackul dumneavoastră*



## Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

### Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu.

Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda.

Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.



Pre instalacije proizvoda pročitajte ovaj dokument i kratko uputstvo. Instalacija i rad moraju biti u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima prakse.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina pa naviše, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa manjkom znanja i iskustva pod uslovom da se nalaze pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako bezbedno koristiti proizvod i pod uslovom da razumeju uključene opasnosti.

Deca se ne smeju igrati ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju vršiti deca bez nadzora.



### Instalacija

#### OPASNOST Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda.

- Pre nego što započnete bilo kakav rad na proizvodu proverite da li je napajanje strujom isključeno i da li može slučajno da se uključi.



#### OPASNOST Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Proverite da li napon odgovara vrednostima koje su navedene na natpisnoj pločici.
- Koristite preporučene veličine osigurača.
- Korisnik ili instalater je odgovoran za odgovarajuće uzemljenje i zaštitu, u skladu sa lokalnim propisima.
- Ukupno opterećenje priključka J5 (+24 VDC) ne sme prekoračiti 10 mA.
- Instalirajte proizvod vodoravno na ravnu površinu da biste omogućili izlaz kondenzovane vode iz unutrašnjosti proizvoda.



### UPOZORENJE

#### Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Na nadmoskoj visini iznad 2000 m, SELV zahtevi se ne mogu ispuniti.
- Nemojte instalirati oštećeni proizvod.
- CU 200 dolazi sa posebnim zaptivkama za ulaze Pg kabla. Posebne zaptivke su prikladne za ravne kablove ili kablove sa jednom jezgrom.



### Traženje kvarova na proizvodu

#### OPASNOST

#### Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre nego što započnete bilo kakav rad na proizvodu proverite da li je napajanje strujom isključeno i da li se može slučajno uključiti.
- Pronalaženje grešaka i servis mora biti izvedeno od strane kvalificiranog osoblja.



### Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili delove treba odložiti na način koji ne ugrožava životnu sredinu.

1. Koristiti javna ili privatna preduzeća za odlaganje otpada.
2. Ako to nije moguće, kontaktirajte najbliže Grundfos predstavništvo ili servis.

Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.



Pogledajte i informacije za kraj radnog veka na [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

### Povratne informacije o kvalitetu dokumenta

Da pošaljete povratne informacije o ovom dokumentu, skenirajte QR kod pomoću kamere telefona ili aplikacije za QR kod.



*Kliknite ovdje da pošaljete povratne informacije*

FEEDBACK96475493

## Русский (RU) Указания по технике безопасности

### Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время разгрузки и транспортирования, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.



Перед монтажом изделия необходимо ознакомиться с настоящим документом и кратким руководством. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.

Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нём при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают риски, связанные с ним.

Доступ детей к данному оборудованию запрещён. Запрещается чистка и техническое обслуживание лицами, не владеющими необходимыми для этого знаниями и опытом работы.



### Монтаж

#### ОПАСНО

**Поражение электрическим током**  
Смерть или серьёзная травма.

- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.



#### ОПАСНО

**Поражение электрическим током**  
Смерть или серьёзная травма

- Проверьте соответствие напряжения питания тем данным, которые указаны на фирменной табличке.
- Используйте рекомендованный размер плавкого предохранителя.
- Потребитель или лицо/организация, выполняющие монтаж, несут ответственность за правильное подключение заземления и защиты в соответствии с местными нормами и правилами.
- Общая нагрузка на клемму J5 (+24 В пост. тока) не должна превышать 10 мА.
- Устанавливайте изделие горизонтально на ровную поверхность, чтобы конденсированная вода свободно вытекала.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Поражение электрическим током**  
Смерть или серьёзная травма

- На высоте над уровнем моря, превышающей 2000 м, SELV не сможет соответствовать требованиям.
- Запрещается устанавливать повреждённое изделие.
- CU 200 снабжён специальными прокладками для кабельных вводов Pg. Специальные прокладки подходят для плоских кабелей и одножильных кабелей.



### Выявление неисправностей изделия

#### ОПАСНО

**Поражение электрическим током**  
Смерть или серьёзная травма

- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.
- Техническое обслуживание и выявление неисправностей должно выполняться квалифицированным персоналом.



## Утилизация изделия

Данное изделие, а также его части должны утилизироваться в соответствии с экологическими нормами и правилами.

1. Воспользуйтесь услугами государственной или частной службы уборки мусора.
2. Если это невозможно, обратитесь в ближайшее представительство или сервисный центр компании Grundfos.



Изображение перечёркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, необходимо доставить его в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и переработка таких изделий помогут защитить окружающую среду и здоровье человека.

Сведения об истечении срока службы даны по ссылке [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

## Отзыв о качестве документа

Чтобы оставить отзыв об этом документе, отсканируйте QR-код с помощью камеры вашего телефона или приложения для считывания QR-кодов.



FEEDBACK/6475493

*Нажмите здесь, чтобы отправить свой отзыв*

## Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

### Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt.

Beakta dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.



Läs detta dokument och snabbguiden innan produkten installeras. Installation och drift ska ske enligt lokala bestämmelser och gängse praxis.

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har instruerats om säker användning av produkten och förstår de risker det innebär.



Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

### Installation

#### FARA

##### Risk för elektriska stötar

Dödsfall eller allvarliga personskador.

- Innan arbete på pumpen påbörjas, kontrollera att strömförsörjningen är bortkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag.



#### FARA

##### Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Kontrollera att försörjningsspänningen motsvarar data på typskylten.
- Använd rekommenderad säkringsstorlek.
- Användaren eller installatören är ansvarig för korrekt jordning och skydd enligt lokala bestämmelser.
- Den totala lasten på plint 5 (+24 V DC) får inte överskrida 10 mA.
- Installera produkten horisontellt på ett plant underlag så att eventuellt kondensvatten inuti produkten kan komma ut.



#### VARNING

##### Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- På höjd över 2 000 m kan SELV-kraven inte uppfyllas.
- Installera inte en skadad produkt.
- CU 200 levereras med särskilda packningar för Pg-kabelgenomföringar. De särskilda packningarna är lämpliga för platta kablar entrådiga kablar.



### Felsökning av produkten

#### FARA

##### Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Kontrollera att strömförsörjningen är fränkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag innan arbete påbörjas på produkten.
- Felsökning och service ska utföras av kvalificerad personal.



### Kassering av produkten

Den här produkten och dess beståndsdelar ska kasseras på ett miljövänligt sätt.

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller serviceverkstad.



Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol är trasig och inte repararbar skall den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Se även kasseringinformationen på [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

**Återkoppling av dokumentkvalitet**

För att återkoppla om detta dokument, skanna QR-koden med hjälp av telefonens kamera eller en QR-kodapp.



FEEDBACK96475493

*[Klicka här för att skicka in din återkoppling](#)*

## Slovensko (SI) Varnostna navodila

### Prevod originalnega angleškega izvoda

V teh varnostnih navodilih najdete kratek pregled previdnostnih ukrepov, ki jih je treba upoštevati pri kakršnem koli delu s tem izdelkom.

Ta varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom.

Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.



Pred montažo naprave preberite ta dokument in hitri vodnik. Montaža in obratovanje morata biti skladna z lokalnimi predpisi ter sprejetimi pravili dobre prakse.

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe brez izkušenj in znanja, vendar le, če jih nadzira ustrezno usposobljena oseba, oziroma znajo to napravo varno uporabljati in poznajo morebitne nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odraslih.



### Montaža

#### NEVARNOST Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba.

- Pred pričetkom del na izdelku izključite električno napajanje do črpalke in zagotovite, da se ne more po nesreči vključiti.



#### NEVARNOST Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednostim, navedenim na tipski ploščici.
- Uporabite varovalke priporočene velikosti.
- Uporabnik ali monter je odgovoren za pravilno ozemljitev in zaščito, ki sta skladna z lokalnimi predpisi.
- Skupna obremenitev priključka J5 (+24 V enosmernega toka) ne sme biti večja od 10 mA.
- Izdelek namestite v vodoravnem položaju na ravno površino, da omogočite odtekanje kondenzacijske vode, ki se je morda nakopičila v izdelku.



### OPOZORILO

#### Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Na višini nad 2000 m ni mogoče izpolniti zahtev SELV.
- Ne namestite poškodovanega izdelka.
- Napravi CU 200 so priložena posebna tesnila za kabselske vhode Pg. Posebna tesnila so primerna za ploske in enožilne kable.



### Iskanje napak na izdelku

#### NEVARNOST

#### Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom del na izdelku izključite električno napajanje naprave in zagotovite, da ga ne bo mogoče nehote vklopiti.
- Iskanje napak in servis lahko izvajajo samo usposobljene osebe.



### Odstranjevanje izdelka

To napravo in njene dele je treba odstraniti na okolju prijazen način.

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, se obrnite na najbližje podjetje ali servisno delavnico Grundfos.



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjstskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Oglejte si tudi informacije o življenjski dobi na spletnem mestu [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

### Povratne informacije o kakovosti dokumenta

Če želite posredovati povratne informacije o tem dokumentu, skenirajte kodo QR s kamero telefona ali aplikacijo za kodo QR.



*Kliknite tukaj, da pošljete povratne informacije*

FEEDBACK96475493



## Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny

### Preklad pôvodnej anglickej verzie

Tieto bezpečnostné pokyny poskytujú rýchly prehľad o bezpečnostných opatreniach, ktoré je nutné prijať v súvislosti s akoukoľvek prácou na tomto produkte.

Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny počas manipulácie, inštalácie, prevádzky, údržby, servisu a opráv tohto produktu.

Tieto bezpečnostné pokyny ponechajte k dispozícii na mieste používania produktu pre budúcu potrebu.



Pred inštaláciou produktu si prečítajte tento dokument a stručný návod. Inštalácia a prevádzka musí prebiehať v súlade s miestnymi a všeobecnými predpismi.

Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali inštrukcie o bezpečnom používaní produktu a rozumejú prípadným rizikám.

Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú produkt čistiť a vykonávať jeho užívateľskú údržbu bez dozoru.



### Inštalácia

#### NEBEZPEČENSTVO Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz.

- Pred zahájením akýchkoľvek prác na produkte bezpodmienečne vypnite prívod napájacieho napätia a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutiu.



#### NEBEZPEČENSTVO Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku.
- Používajte odporúčenú ochrannú poistku.
- Užívateľ alebo inštalatér je zodpovedný za správne uzemnenie a ochranu v súlade s miestnymi predpismi.
- Celkové zaťaženie svorky JS (+24 VDC) nesmie prekročiť 10 mA.
- Produkt inštalujte vodorovne na rovnom povrchu, aby ste umožnili kondenzátu vnútri produktu odtekať.



### VAROVANIE

#### Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- V nadmorských výškach nad 2000 m požiadavky SELV nemôžu byť splnené.
- Neinštalujte poškodený produkt.
- CU 200 je vybavené špeciálnymi tesneniami pre káblové priedochyky Pg. Špeciálne tesnenia sú vhodné pre ploché káble a káble s jedným jadrom.



### Vyhľadávanie porúch produktu

#### NEBEZPEČENSTVO

#### Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Pred zahájením akýchkoľvek prác na produkte bezpodmienečne vypnite prívod napájacieho napätia a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutiu.
- Vyhľadávanie porúch a servis musia byť vykonané kvalifikovaným personálom.



### Likvidácia produktu

Likvidácia výrobku alebo jeho súčastí musí byť vykonaná k životnému prostrediu šetrným spôsobom.

1. Použite verejné alebo súkromné skládky odpadu.
2. Ak to nie je možné, kontaktujte Grundfos, alebo servisné stredisko.



Preškrtnutý symbol odpadovej nádoby na produkte znamená, že produkt musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domového odpadu. Ak produkt, označený týmto symbolom, dosiahne koniec svojej životnosti, odnesť ho na zberné miesto, určené miestnymi orgánmi pre likvidáciu odpadu. Samostatný zber a recyklácia takýchto produktov pomôže chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

Pozrite si taktiež informácie o likvidácii produktov na [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

**Spätaná väzba o kvalite dokumentu**

Ak chcete poskytnúť spätú väzbu k tomuto dokumentu, naskenujte QR kód pomocou fotoaparátu v telefóne alebo pomocou aplikácie pre QR kódy.



FEEDBACK96475493

*[Pre odoslanie spätnej väzby kliknite sem](#)*

## Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

### İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetidir.

Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır.

İleride başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.



Ürünü kurmadan önce bu kılavuzu ve hızlı rehberi okuyun. Kurulum ve çalıştırma işlemleri, yerel düzenlemelere ve geçerliliği kabul edilen doğru uygulama kurallarına uygun olmalıdır.

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya algısal açıdan sorunlar yaşayan ya da deneyimi veya bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında oldukları veya cihazın nasıl kullanılacağı hakkında bilgilendirildikleri ve ilgili riskleri anladıkları takdirde kullanılabilir.

Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Gözetimsiz çocuklar tarafından ürünün temizlik ve bakımı yapılmamalıdır.



### Kurulum

#### TEHLİKE

##### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma.

- Ürünü çalıştırmaya başlamadan önce, güç kaynağının kapatıldığından ve yanlışlıkla açılmayacağından emin olunuz.



#### TEHLİKE

##### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Besleme voltajının etiket üzerinde belirtilen değerlere uygun olduğunu kontrol edin.
- Önerilen sigorta boyutunu kullanın.
- Kullanıcı veya kurulumu yapan kişi, yerel yönetmeliklere uygun şekilde doğru topraklama ve korumanın yapılmasından sorumludur.
- Terminal J5'in toplam yükü (+24 VDC), 10 mA'ı aşmamalıdır.
- Ürün içinde yoğuşan suyun üründen çıkmasını sağlamak için ürünü düz bir yüzeye yatay olarak kurun.



#### UYARI

##### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- 2000 m üzeri yüksekliklerde SELV gereksinimleri karşılanamaz.
- Hasarlı bir ürünü kurmayın.
- CU 200, Pg kablo girişleri için özel contalar ile birlikte verilir. Özel contalar düz kablolarla ve tek çekirdekli kablolarla uygundur.



### Üründe arıza tespiti

#### TEHLİKE

##### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesinin kapatıldığından ve yanlışlıkla açılmayacağından emin olun.
- Arıza tespiti ve servis işlemi uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.



### Ürünün elden çıkarılması

Bu ürünün veya parçalarının bertarafı çevreye zarar vermeden yapılmalıdır.

1. Belediyeye ait ya da özel atık toplama servislerini kullanın.
2. Bu hizmetleri kullanmanız mümkün değilse en yakın Grundfos şirketi veya servisine başvurun.

Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembole işaretlenmiş bir ürünü, kullanım ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürünüz. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.



Ayrıca [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling) adresindeki kullanım ömrü sonu bilgilerine bakın.

### Doküman kalitesi geri bildirim

Bu doküman hakkında geri bildirim sağlamak için telefonunuzun kamerasını veya bir kare kod (QR kodu) uygulamasını kullanarak kare kodu (QR kodu) taratın.



[Geri bildiriminizi iletmek için buraya tıklayın](#)

FEEDBACK96475493

## Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

### Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки наведено стислий огляд заходів з безпеки, яких слід вживати під час виконання будь-яких робіт із цим виробом.

Дотримуйтеся цих правил техніки безпеки під час транспортування, монтажу, експлуатації, технічного й сервісного обслуговування та ремонту цього виробу.

Тримайте ці інструкції з техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.



Перед монтажем виробу слід ознайомитися з цим документом та стислим керівництвом. Монтаж та експлуатація повинні виконуватися відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.

Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання цього пристрою та розуміють ризики, що з ним пов'язані.

Дітям забороняється гратися з цим пристроєм. Забороняється очищення та технічне обслуговування пристрою дітьми без нагляду.

### Монтаж

#### НЕБЕЗПЕЧНО

##### Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма.

- Перед початком будь-яких робіт із виробом переконайтеся, що живлення вимкнено й не може бути випадково ввімкнено.



#### НЕБЕЗПЕЧНО

##### Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Перевірте, щоб напруга живлення відповідала напрузі, вказаній на заводській табличці.
- Слід використовувати рекомендований розмір плавкого запобіжника.
- Користувач або монтажник несуть відповідальність за забезпечення правильного заземлення та захисту згідно з місцевими нормами та правилами.
- Загальне навантаження клеми J5 (+24 В пост. струму) не повинно перевищувати 10 мА.
- Виріб слід встановлювати горизонтально на плоскій поверхні, щоб забезпечити витік водного конденсату з виробу.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- На висоті над рівнем моря, що перевищує 2000 м, SELV не зможе відповідати вимогам.
- Забороняється встановлювати пошкоджені виріб.
- CU 200 постачається зі спеціальними прокладками для кабельних вводів Pg. Спеціальні прокладки підходять для плоских кабелів та одножильних кабелів.



### Пошук та усунення несправностей виробу

#### НЕБЕЗПЕЧНО

##### Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт із виробом переконайтеся в тому, що електроживлення вимкнено і не може бути випадково ввімкнено.
- Пошук та усунення несправностей має виконуватися кваліфікованим персоналом.



### Утилізація виробу

Цей виріб або його частини слід утилізувати у спосіб, що не завдає шкоди навколишньому середовищу.

1. Користуйтеся послугами державної або приватної служби зі збирання та утилізації відходів.
2. Якщо це неможливо, зверніться до найближчого представництва або сервісного центру компанії Grundfos.



Символ перекресленого сміттевого контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

Також див. інформацію про закінчення терміну служби на сайті [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

#### Відгук щодо якості документа

Щоб залишити відгук про цей документ, відскануйте QR-код, використовуючи камеру телефона або додаток для читання QR-кодів.



FEEDBACK96-75493

*Натисніть тут, щоб надіслати свій відгук*

## Қазақша (KZ) Сақтық шаралары

### Ағылшын түпнұсқалық данасының аудармасы

Бұл қауіпсіздік ережелері осы өніммен жасалған кез келген жұмысқа байланысты қабылданатын сақтық шараларының қысқа шолуы болып табылады.

Осы өнімді өңдеу, орнату, пайдалану, техникалық қызмет көрсету, қызмет және жөндеу кезінде аталған осы қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Осы техникалық қауіпсіздік ережелерін келешекте пайдалану үшін орнату аймағында сақтаңыз.



Өнімді орнату алдында осы құжатты және қысқаша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Орнату мен пайдалану әрекеті жергілікті ережелер мен жұмыс жүргізу тәжірибесінің қабылданған кодекстеріне сәйкес орындалуы қажет.

Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқан балалар, физикалық не ақыл-ой қабілеті шектеулі адамдар немесе құрылғыны пайдалану тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқаулармен және қолдану барысында мүмкін болатын зиян-зардабымен танысқан жағдайда ғана пайдалана алады.

Балалардың құрылғымен ойнауына тыйым салынады. Балалар құрылғыны тазалауды және пайдаланушылық техникалық қызмет көрсетуді ересек адамның қадағалауынсыз орындамауы қажет.

### Орнату

#### ҚАУІПТІ

##### Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты.

- Өніммен жұмыс жасауды бастамас бұрын, электрлік қуат көзінің өшірілгеніне және оның байқаусызда қосылуына жол бермейтін барлық шаралардың жасалғанына көз жеткізіңіз.



#### ҚАУІПТІ

##### Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Токтың жұмыс кернеуі фирмалық тақтайшада көрсетілген номиналды деректерге сәйкес екендігін тексеріңіз.
- Ұсынылған сақтандырғыштың өлшемін пайдаланыңыз.
- Пайдаланушы немесе орнатушы жергілікті ережелерге сәйкес дұрыс тұйықтау мен қорғаныс орнатуға жауапты болады.
- J5 клеммасын (+24 VDC) жалпы жүктеу 10 МА аспауы кекрек.
- Өнім ішіндегі тығызданған суды шығару үшін өнімді тегіс бетке көлденеңінен орнатыңыз.



#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

##### Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- 2000 м жоғары биіктікте SELV талаптарына сай келмейді.
- Зақымдалған өнімді орнатпаңыз.
- P<sub>g</sub> кабель кірістері үшін CU 200 арнайы тығыздағыштарымен бірге жеткізіледі. Арнайы тығыздағыштар тегіс кабельдер мен бір талшықты кабельдерге қолайлы.



### Өнімнің ақаулықтарын табу

#### ҚАУІПТІ

##### Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Өніммен жұмыс жасауды бастамас бұрын, электрлік қуат көзінің өшірілгеніне және оның байқаусызда қосылып кетпейтініне көз жеткізіңіз.
- Ақаулықты табу және қызмет көрсету білікті мамандармен орындалуы тиіс.



### Өнімді қоқысқа тастау

Бұл бұйым, сондай-ақ, тораптар мен бөлшектер экология талаптарына сәйкес жойылуы тиіс.

1. Қоғамдық немесе жеке қоқыс жинау қызметін пайдаланыңыз.
2. Егер бұл мүмкін болмаса, ең жақын Grundfos компаниясына немесе сервистік орталығына хабарласыңыз.



Өнімде сызылған жылжымалы қоқыс жәшігі оның тұрмыстық қалдықтардан бөлек залалсыздандырылуы керек екенін білдіреді. Осы белгімен белгіленген өнімнің пайдалану мерзімі аяқталған кезде, оны жергілікті ұйыммен бекітілген залалсыздандыру орнына жеткізіңіз. Мұндай өнімдерді жеке жинау және қайта өңдеу қоршаған ортаны және адам денсаулығын сақтауға көмектеседі.

Сонымен қатар, қолданылу мерзімінің аяқталуы туралы ақпаратты [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

### Құжат сапасы туралы пікір

Осы құжат туралы пікір қалдыру үшін телефон камерасы немесе QR код қолданбасы арқылы QR кодты сканерлеңіз.



FEEDBACK66475493

*Пікіріңізді жіберу үшін осы жерді басыңыз*



## EU declaration of conformity

### GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product CU 200, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

### CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek CU 200, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

### DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet CU 200 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

### ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto CU 200 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

### GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν CU 200, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

### HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CU 200 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

### LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas CU 200, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

### BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът CU 200, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

### DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt CU 200, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

### EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode CU 200, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

### FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit CU 200, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

### HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod CU 200, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

### IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto CU 200, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

### LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts CU 200, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

**NL: EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product CU 200, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

**PT: Declaração de conformidade UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto CU 200, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

**RS: Deklaracija o usklađenosti EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CU 200, u koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

**SE: EU-försäkran om överensstämmelse**

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten CU 200, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

**SK: ES vyhlásenie o zhode**

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt CU 200, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

**UA: Декларація відповідності директивам EU**

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб CU 200, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

- **Low Voltage Directive (2014/35/EU)**

Standards used:

EN 60730-1:2011

- **EMC Directive (2014/30/EU)**

Standards used:

EN 60730-1:2011

- **RoHS Directives: (2011/65/EU and 2015/863/EU)**

Standard used:

EN IEC 63000:2018

**PL: Deklaracja zgodności UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt CU 200, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

**RO: Declarația de conformitate UE**

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul CU 200, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

**RU: Декларация о соответствии нормам ЕС**

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие CU 200, к которому относится нижеприведенная декларация, соответствует нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

**SI: Izjava o skladnosti EU**

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CU 200, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

**TR: AB uygunluk bildirgesi**

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CU 200 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

**KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕО декларациясы**

Біз, Grundfos, ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты CU 200 өнімі біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 96475493).

Bjerringbro, 1st November 2022



Frank S. Madsen  
Capability Manager, Electronics

Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark  
Person authorised to compile technical file and  
empowered to sign the EU declaration of conformity.

## UK declaration of conformity

---

### UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

#### Valid for Grundfos products:

CU 200

---

- **Low Voltage Directive (2014/35/EU)**  
Standards used:  
EN 60730-1:2011
- **EMC Directive (2014/30/EU)**  
Standards used:  
EN 60730-1:2011
- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**  
Standard used:  
EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 96475493).

Bjerringbro, 1st November 2022



Frank S. Madsen  
Capability Manager, Electronics  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK  
declaration of conformity.

10000383494

## Moroccan declaration of conformity



GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CU 200

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: EN 60730-1:2011

Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility

Standards used: EN 60730-1:2011

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



FR: Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

CU 200

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : EN 60730-1:2011

Compatibilité électromagnétique, ordonnance n° 2574-14, 2015

Normes utilisées : EN 60730-1:2011

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.



AR: إقرار المطابقة المغربي

نحن، جروندفوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:  
سار على منتجات جروندفوس:

CU 200

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة: EN 60730-1:2011

القرار رقم 14-2574، 2015 التوافق الكهرومغناطيسي

المعايير المستخدمة: EN 60730-1:2011

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحًا فقط عند نشره كجزء من تعليمات جروندفوس.

Bjerringbro, 1st November 2022



Frank S. Madsen  
Capability Manager, Electronics  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the  
Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la  
Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

10000383504

RUS

## CU200

### Руководство по эксплуатации



Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Блоки управления типа CU200 сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

## CU200

### Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

CU200 типті бақылау бірлік «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертифициқталды.

KG

## CU200

### Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тагтасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

CU200 түрүндөгү башкаруу блогу Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

ARM

**CU200****Շահագործման ձեռնարկ**

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին

CU200 վերահսկիչ միավորներ տիպի սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության

տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների

վերաբերյալ», TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:



<http://net.grundfos.com/qr/i/99930622>

<b>10000312397</b>	07.2020
ECM: 1291754	



**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500/Industin  
1619 - Garin Pcia. de B.A.  
Tel.: +54-3327 414 444  
Fax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Tel.: +61-8-8461-4611  
Fax: +61-8-8340-0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Fax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomssesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tel.: +32-3-870 7300  
Fax: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +375 17 397 397 3  
+375 17 397 397 4  
Факс: +375 17 397 397 1  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A  
BiH-71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 592 480  
Fax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
E-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Tel.: +55-11 4393 5533  
Fax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztocna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel.: +359 2 49 22 200  
Fax: +359 2 49 22 201  
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Tel.: +1-905 829 9533  
Fax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106 PRC  
Tel.: +86 21 612 252 22  
Fax: +86 21 612 253 33

**Colombia**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero  
Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.  
1A.  
Cota, Cundinamarca  
Tel.: +57(1)-2913444  
Fax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Tel.: +385 1 6595 400  
Fax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia  
s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Tel.: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tel.: +45-87 50 50 50  
Fax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel.: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Tel.: +358-(0) 207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tel.: +33-4 74 82 15 15  
Fax: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799  
E-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Tel.: +0030-210-66 83 400  
Fax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial  
Centre  
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam  
Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Tel.: +852-27861706 / 27861741  
Fax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökbalint  
Tel.: +36-23 511 110  
Fax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps india Private Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraiakkam  
Chennai 600 097  
Tel.: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Graha intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Tel.: +62 21-469-51900  
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Tel.: +353-1-4089 800  
Fax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Tel.: +81 53 428 4760  
Fax: +81 53 428 5005

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-2-5317 600  
Fax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
 Deglava biznesa centrs  
 Augusta Deglava ielā 60  
 LV-1035, Rīga,  
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641  
 Fax: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
 Smolensko g. 6  
 LT-03201 Vilnius  
 Tel.: + 370 52 395 430  
 Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
 7 Jalan Peguam U1/25  
 Glenmarie Industrial Park  
 40150 Shah Alam, Selangor  
 Tel.: +60-3-5569 2922  
 Fax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México  
 S.A. de C.V.  
 Boulevard TLC No. 15  
 Parque industrial Stiva Aeropuerto  
 Apodaca, N.L. 66600  
 Tel.: +52-81-8144 4000  
 Fax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
 Veluwezoom 35  
 1326 AE Almere  
 Postbus 22015  
 1302 CA ALMERE  
 Tel.: +31-88-478 6336  
 Fax: +31-88-478 6332  
 E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
 17 Beatrice Tinsley Crescent  
 North Harbour Industrial Estate  
 Albany, Auckland  
 Tel.: +64-9-415 3240  
 Fax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
 Strømsveien 344  
 Postboks 235, Leirdal  
 N-1011 Oslo  
 Tel.: +47-22 90 47 00  
 Fax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
 ul. Klonowa 23  
 Baranowo k. Poznania  
 PL-62-081 Przeźmierowo  
 Tel.: (+48-61) 650 13 00  
 Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
 Rua Calvet de Magalhães, 241  
 Apartado 1079  
 P-2770-153 Paço de Arcos  
 Tel.: +351-21-440 76 00  
 Fax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea  
 A2, etaj 2  
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod  
 013714  
 Bucuresti, Romania  
 Tel.: 004 021 2004 100  
 E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
 ул. Школьная, 39-41  
 Москва, RU-109544, Russia  
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00  
 Факс (+7) 495 564 8811  
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
 Omladinskih brigada 90b  
 11070 Novi Beograd  
 Tel.: +381 11 2258 740  
 Fax: +381 11 2281 769  
 www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
 25 Jalan Tukang  
 Singapore 619264  
 Tel.: +65-6681 9688  
 Fax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA  
 Tel.: +421 2 5020 1426  
 sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10  
 Fax: +386 (0)1 568 06 19  
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate  
 1609 Germiston, Johannesburg  
 Tel.: (+27) 10 248 6000  
 Fax: (+27) 10 248 6002  
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
 Camino de la Fuenteccilla, s/n  
 E-28110 Algete (Madrid)  
 Tel.: +34-91-848 8800  
 Fax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
 431 24 Mölndal  
 Tel.: +46 31 332 23 000  
 Fax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
 Bruggacherstrasse 10  
 CH-8117 Fällanden/ZH  
 Tel.: +41-44-806 8111  
 Fax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
 Taichung, Taiwan, R.O.C.  
 Tel.: +886-4-2305 0868  
 Fax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
 92 Chalome Phrakiat Rama 9 Road  
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
 Tel.: +66-2-725 8999  
 Fax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
 Sti.  
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
 Ihsan dede Caddesi  
 2. yol 200. Sokak No, 204  
 41490 Gebze/ Kocaeli  
 Tel.: +90 - 262-679 7979  
 Fax: +90 - 262-679 7905  
 E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"  
 Бізнес Центр Європа  
 Столицне шосе, 103  
 м. Київ, 03131, Україна  
 Tel.: (+38 044) 237 04 00  
 Fax: (+38 044) 237 04 01  
 E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
 P.O. Box 16768  
 Jebel Ali Free Zone, Dubai  
 Tel.: +971 4 8815 166  
 Fax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
 Grovebury Road  
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
 Tel.: +44-1525-850000  
 Fax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

Global Headquarters for WU  
 856 Koomey Road  
 Brookshire, Texas 77423 USA  
 Phone: +1-630-236-5500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan  
 The Representative Office of Grundfos  
 Kazakhstan in Uzbekistan  
 38a, Oybek street, Tashkent  
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
 Fax: (+998) 71 150 3292

<b>96475493</b> 12.2022
-------------------------

ECM: 1258931
--------------

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos and the Grundfos logo, are registered trademarks owned by The Grundfos Group. © 2022 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.